



HAUS & LUFT

INSTRUKCJA OBSŁUGI



OSUSZACZ POWIETRZA HL-OS-20
Dehumidifier/Воздушная сушилка/Lufttrockner

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3

GB

USER MANUAL 13

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ..... 22

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG..... 33

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

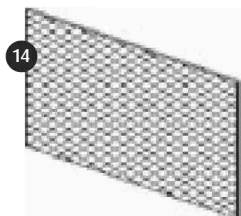
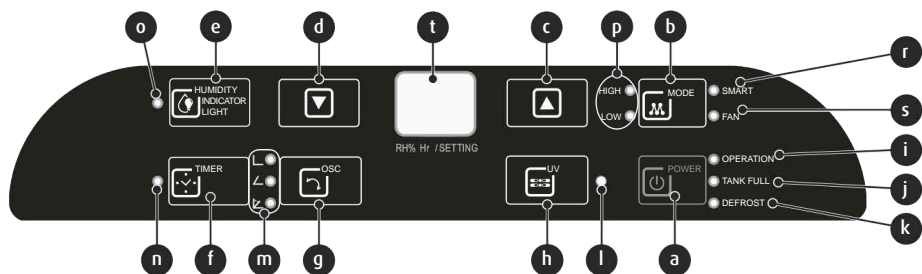
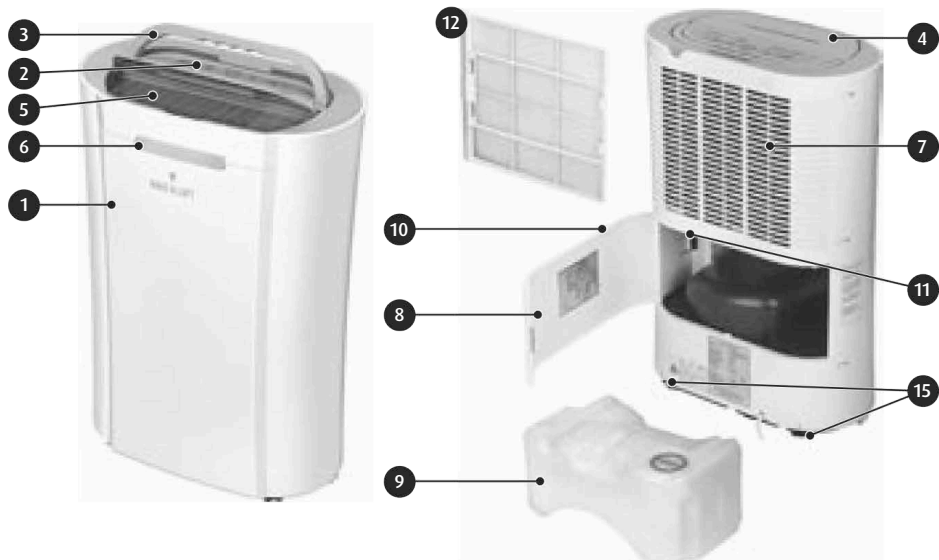
- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Nie trzymaj urządzenia wilgotnymi rękoma.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie wieszaj przewodu zasilania na ostrych krawędziach i nie pozwól aby się stykał z gorącymi powierzchniami.
- Regularnie sprawdzaj czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Nie stawiaj urządzenia na gorących powierzchniach.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu innych urządzeń elektrycznych, palników, kuchenek, piekarników itp.
- Urządzenie należy stawiać na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
- Zawsze przed przystąpieniem do pracy upewnij się, czy wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zamontowane.
- Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.

- ▶ Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- ▶ Pomieszczenie w którym urządzenie będzie używane bądź przechowywane powinno mieć powierzchnię większą niż 4m².
- ▶ Urządzenie nie może być używane bądź przechowywane w pomieszczeniach w których jest źródło ognia (piec, kominek, grzejnik elektryczny itp.)
- ▶ Nie przechylaj urządzenia podczas jego używania. Urządzenie jest zaprojektowane do pracy tylko w pozycji pionowej.
- ▶ Osuszacz musi być zawsze przechowywany i transportowany w pozycji pionowej, w przeciwnym razie może dojść do nieodwracalnego uszkodzenia sprężarki; w razie wątpliwości odczekaj co najmniej 24 godziny przed uruchomieniem urządzenia.
- ▶ Nie instaluj urządzenia w pralniach, łazienkach, na basenach oraz w pomieszczeniach w których wilgotność względna przekracza 85%
- ▶ Nie susz ubrań nad urządzeniem. aby woda nie dostała się do osuszacza. Umieść suszoną odzież w odległości co najmniej 1,5 metra od osuszacza.
- ▶ Nie używaj osuszacza gdy temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż 5°C i większa od 35°C. Najlepsze efekty uzyskasz używając urządzenie gdy temperatura w pomieszczeniu mieści się w zakresie 15°C – 32°C.



- ▶ **UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru.**

OPIS URZĄDZENIA



1. Obudowa osuszacza
2. Panel sterowania
 - a. włącznik/wyłącznik osuszacza (POWER)
 - b. przycisk wyboru trybu pracy (MODE)
 - c. przycisk zwiększania poziomu wilgotności/czasu (^)
 - d. przycisk zmniejszania poziomu wilgotności/czasu (v)
 - e. włącznik/wyłącznik kolorystycznego wskaźnika wilgotności (HUMIDITY INDICATOR LIGHT)
 - f. przycisk funkcji programatora czasowego (TIMER)

- PL
- g. przycisk wyboru kąta otwarcia klapki nadmuchu (OSC)
 - h. włącznik/wyłącznik lampy UV
 - i. lampka kontrolna pracy urządzenia (OPERATION)
 - j. lampka kontrolna zapelnienia zbiornika wodnego (TANK FULL)
 - k. lampka kontrolna funkcji odszraniania (DEFROST)
 - l. lampka kontrolna lampy UV
 - m. lampki kontrolne klapki nadmuchu
 - n. lampka kontrolna programatora czasowego
 - o. lampka kontrolna kolorystycznego wskaźnika wilgotności
 - p. lampki kontrolne prędkości nadmuchu (LOW) i (HIGH)
 - r. lampka kontrolna funkcji osuszania (SMART)
 - s. lampka kontrolna funkcji wentylatora (FAN)
 - t. cyfrowy wyświetlacz LED aktualnego/docelowego poziomu wilgotności względnej oraz ustawionego czasu (RH% HR /SETTING)
3. Uchwyt do przenoszenia osuszacza
 4. Klapka nadmuchu
 5. Kratka wylotu powietrza
 6. Kolorystyczny wskaźnik wilgotności
 7. Kratka wlotu powietrza
 8. Drzwiczki zbiornika na wodę
 9. Zbiornik na wodę 4 l
 10. Zaślepka otworu na dren odpływowy
 11. Króciec spływu wody
 12. Wstępny filtr powietrza
 13. Dren odpływowy
 14. Filtr węglowy
 15. Kółka w podstawie osuszacza

CECHY I FUNKCJE URZĄDZENIA

Odpowiednia wartość wilgotności względnej (RH – Relative Humidity) ma zasadniczy wpływ na prawidłowe funkcjonowanie człowieka, jego samopoczucie a także komfort psychiczny. Przyjmuje się, że najlepsza wartość wilgotności powinna mieścić się w zakresie 40-60 %. To właśnie w tym zakresie jest nie tylko korzystna dla ludzi ale również rozmnażanie bakterii, wirusów zachodzi w najmniejszym tempie. Ponadto domowe akcesoria, elementy konstrukcji zachowują najlepszą trwałość w podanej wilgotności.

Osuszacz HL-OS-20 wyposażony jest funkcję osuszania z możliwością regulacji poziomu wilgotności. Nastawiona wartość wilgotności względnej jest kontrolowana i obniżana do zadanego poziomu. Skroplona para wodna jest przechwytywana do zbiornika wodnego. Funkcja programatora czasowego (TIMER) pozwala ustawić czas wyłączenia bądź włączenia osuszacza po ustawionym czasie. Filtr wstępny, węglowy oraz lampa UV dodatkowo oczyszczają osuszone powietrze.

Zastosowany czynnik chłodniczy R290 bez zawartości fluorowęglowodorów (HFC) zubożających powłokę ozonową, jest zgodny z przepisami dotyczącymi wycofania gazów (HFC) z UE oraz posiada bardzo niski potencjał globalnego ocieplenia (GWP).

- ▶ **funkcja osuszania (SMART)** – kontrola zadanej wilgotności, automatyczne włączenie bądź wyłączenie urządzenia w wymaganym momencie
- ▶ **funkcja programatora czasowego (TIMER)** – regulacja czasu po którym osuszacz się włączy lub wyłączy w zakresie od 1 do 24 godzin, co jedną godzinę
- ▶ **kolorystyczny wskaźnik wilgotności względnej (HUMIDITY INDICATOR LIGHT)** – barwna iluminacja odpowiadająca aktualnej wilgotności w pomieszczeniu:
niebieski – powietrze suche, wilgotność względna w zakresie do 60%

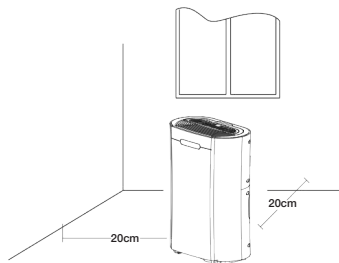
- zielony – powietrze wilgotne, wilgotność względna w zakresie od 60% do 80%
- czerwony – powietrze mokre, wilgotność względna powyżej 80%
- ▶ **cyfrowy wyświetlacz LED poziomu wilgotności względnej** – aktualny poziom wyświetlany jest w formie cyfrowej
- ▶ **funkcja wentylatora (FAN)** – urządzenie będzie nadmuchiwało powietrze (bez kontroli wilgotności jak w zwykłym wentylatorze)
- ▶ **funkcja odszraniania (DEFROST)** – okresowe podgrzanie osuszacza w celu pozbycia się lodu z wymiennika ciepła dla uzyskania lepszej wydajności
- ▶ **lampa UV** – biologiczne oczyszczanie powietrza, eliminacja mikroorganizmów, bakterii
- ▶ **prędkość nadmuchu „LOW” i „HIGH”** – możliwość ustawienia prędkości nadmuchu na niskim poziomie (LOW) dla zapewnienia cichej pracy osuszacza lub na wysokim poziomie (HIGH) dla zapewnienia wysokiej wydajności urządzenia

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wypakuj osuszacz powietrza, usuń wszelkie torebki, wypełniacze i blokady transportowe. Jeżeli urządzenie chociaż przez chwilę znajdowało się w pozycji innej niż pionowej to przed uruchomieniem odczekaj przynajmniej 24 godziny przed uruchomieniem osuszacza.
2. Upewnij się, że parametry sieci elektrycznej zasilającej urządzenie odpowiadają danym na tabliczce znamionowej urządzenia.
3. Zamontuj filtr węglowy (14) w filtrze wstępnym (12) (patrz rozdział: „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”).
4. Sprawdź czy zbiornik wodny (9) jest prawidłowo zamontowany w urządzeniu (patrz rozdział: „OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ”).
5. Pierwsze użycie urządzenia powinno być jak najdłuższe, najlepiej 24 godziny.

UŻYCIU URZĄDZENIA

1. Ustaw osuszacz na płaskiej, stabilnej i równej powierzchni. Ustaw urządzenie tak, aby z każdej strony zostało minimum 20 cm wolnej przestrzeni dla zapewnienia swobodnej cyrkulacji powietrza (rys.1).
2. W pomieszczeniu w którym będziesz używał urządzenia pozamykaj okna. Tylko w ten sposób urządzenie będzie w stanie zmniejszyć wilgotność w pomieszczeniu. Ciągła wymiana powietrza mogła by negatywnie wpłynąć na oczekiwane rezultaty. Jeżeli chcesz osuszyć powietrze w całym mieszkaniu to pootwieraj drzwi pomiędzy pomieszczeniami ale pamiętaj o pozamykaniu okien.



rys. 1

UWAGA! Urządzenie zalecane jest do osuszania pomieszczeń o powierzchni 20-30 m².

3. Podłącz osuszacz do sieci zasilającej.
4. Uruchom osuszacz włącznikiem (2a) – zaświeci się lampka kontrolna (2i) oznaczająca pracę urządzenia a na wyświetlaczu (2t) wyświetli się aktualny poziom wilgotności względnej w pomieszczeniu, pracę podejmuje także wentylator.

UWAGA! Nie przesuwaj uruchomionego urządzenia.

- Przyciskiem wyboru trybu pracy (2b) wybierz funkcję osuszania (SMART) – zaświeci się lampka kontrolna (2r). W tym trybie osuszacz będzie dążył do utrzymania poziomu wilgotności na poziomie 55%. Wartość poziomu wilgotności wyświetlana jest na wyświetlaczu (2t).

UWAGA! Osuszacz służy jedynie do obniżania poziomu wilgotności względnej. Osuszacz nie jest w stanie nawilżyć powietrza.

- Aby ustawić wilgotność na innym poziomie przyciskiem (2b) wybierz tryb pracy „LOW” (niska prędkość wentylatora) lub „HIGH” (wysoka prędkość wentylatora). Tylko w tych dwóch trybach możliwe jest ustawienie poziomu wilgotności inne niż 55%. Przyciskami wyboru poziomu wilgotności/czasu (2c,2d) wybierz odpowiedni, docelowy poziom wilgotności. Wybrany poziom będzie przez chwilę pulsował po czym wskaźnik wróci do wyświetlania aktualnego poziomu wilgotności względnej. Możesz ustawić: pomiędzy 35 a 80 % wilgotności z krokiem co 5%. Urządzenie będzie dążyło do osiągnięcia zadanej wielkości a po jej osiągnięciu sprężarka osuszacza przerwie pracę po czym ją wznowi gdy wilgotność się podniesie. Wentylator osuszacza będzie pracował cały czas. Tryb „LOW” powoduje zmniejszenie prędkości wentylatora do niezbędnego minimum, natomiast w trybie „HIGH” osuszacz dąży do jak najszybszego osiągnięcia zadanej wilgotności.

UWAGA! W celu zapewnienia jak najwydajniejszej pracy, kontroler osuszacza dopuszcza przerwanie pracy poniżej zadanego poziomu i wznowienie pracy powyżej zadanego poziomu (do 3%) oraz ze zwłoką czasową .

UWAGA! Po zmianie parametrów wilgotności względnej może upłynąć do 30 minut zanim osuszacz podejmie pracę z nowymi parametrami – funkcja ochronna obwodów wymiennika ciepła.

UWAGA! W zależności od ciśnienia atmosferycznego i temperatury, wskazania cyfrowego wyświetlacza poziomu wilgotności mogą nieznacznie odbiegać od rzeczywistego poziomu wilgotności względnej.

- Włącznikiem (2e) możesz włączyć kolorystyczny wskaźnik wilgotności (6) w pomieszczeniu. Pamiętaj jednak, że kolory mogą zmieniać się z niewielką zwłoką czasową w odniesieniu do wskaźnika cyfrowego – jest to czas niezbędny na ustabilizowanie odczytu przez procesor urządzenia.
- W zależności od stopnia wilgotności, temperatury i ciśnienia urządzenie będzie okresowo automatycznie włączało funkcję „DEFROST” sygnalizowaną lampką kontrolną (2k). Polega ona na podgrzaniu parownika i odszronieniu go. W tym czasie nasila się spływanie wody do zbiornika wodnego. Po osuszeniu funkcja „DEFROST” wyłączy się automatycznie, po czym urządzenie podejmie wcześniej zadaną pracę.

UWAGA! Wydobywanie się z osuszacza zimnego lub ciepłego powietrza jest normalnym zjawiskiem co świadczy o prawidłowej pracy kontrolera urządzenia.

- Zapełnienie zbiornika wodnego zostanie zasygnalizowane lampką kontrolną (2j). Opróżnij wtedy zbiornik na wodę (9) – patrz: „OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ” Do momentu opróżnienia zbiornika praca urządzenia zostaje wstrzymana. Lampka kontrolna (2j) świeci także przy nieprawidłowo zamontowanym zbiorniku.

UWAGA! Nie używaj do żadnych celów skroplonej wody. Wylej ją bezzwłocznie.

- Dla usprawnienia procesu osuszania możesz podłączyć do urządzenia dren odpływowy (13). Skroplona woda będzie wtedy spływała drenem do zewnętrznego, podstawionego naczynia (patrz: „MONTAŻ DRENU ODPLYWOWEGO”)

11. Osuszacz wyposażony jest w funkcję wentylatora (FAN). Możesz ją wybrać wciskając przycisk wyboru trybu pracy (2b) do momentu zaświecenia lampki kontrolnej (2s). Wentylator będzie pracował wtedy bez osuszania powietrza do momentu wyjścia z funkcji przyciskiem (2b).
12. Możesz skorzystać z funkcji programatora czasowego. Dzięki niej przy włączonym urządzeniu możesz ustawić czas do wyłączenia urządzenia a przy wyłączonym urządzeniu czas do włączenia. Użyj przycisk „TIMER” (2f) a następnie przyciskami (2c) i (2d) wybierz odpowiedni czas pomiędzy 1 a 24 godziny (z krokiem co 1 godzinę). Ustawiony czas wyświetla się przez chwilę na wyświetlaczu (2t). Jeżeli ustawiłeś czas do włączenia urządzenia, to zostanie ono włączone w ostatnio używanej funkcji (SMART) lub (FAN).
13. Osuszacz wyposażony jest w lampę UV która dodatkowo oczyszcza powietrze biologicznie. Użyj przycisku (2h) aby włączyć/wyłączyć lampę UV. Działanie lampy UV jest sygnalizowane lampką kontrolną (2l).
14. Wydmuchiwanie przez osuszacz powietrze może być kierowane w określonym kierunku dzięki klapce nadmuchu (4). Dostępne są trzy tryby (kąty) ustawienia klapki.
 - klapka pod kątem prostym 90° (L)
 - klapka pod kątem około 45° (Z)
 - oscylacja klapki (Ł)
 Do zmiany trybu (kąta) użyj przycisku (2g). Aktualnie ustawiony tryb (kąta) jest sygnalizowany stosowną lampką kontrolną (2m)
15. Ze względu na swoje właściwości osuszacz bardzo dobrze sprawdza się podczas suszenia odzieży zwłaszcza w wilgotnym środowisku. Ustaw najmniejszą dostępną wilgotność i uruchom proces osuszania a wokół urządzenia rozwieś odzież do suszenia.

UWAGA! Podczas suszenia nie wieszaj odzieży bezpośrednio nad urządzeniem. Minimalna odległość pomiędzy urządzeniem a suszonym obiektem powinna wynosić minimum 1,5 m.

16. Po zakończonej pracy wyłącz urządzenie wyłącznikiem (2a), odłącz od sieci zasilającej a następnie opróżnij zbiornik na wodę.

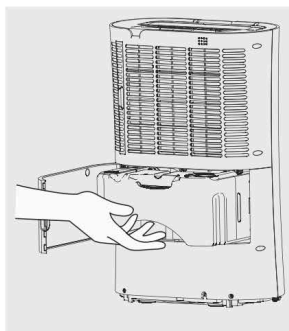
UWAGA! Nie uruchamiaj ponownie osuszacza przed upływem 10 minut!

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

1. Zbiornik na wodę (9) opróżniaj gdy urządzenie zgłosi to czerwoną lampką kontrolną (2j) oraz po każdym wyłączeniu urządzenia.

UWAGA! Przed wyjęciem zbiornika odłącz urządzenie od sieci zasilającej i odczekaj 5 minut aby resztki wody spłynęły do zbiornika.

2. Otwórz drzwiczki zbiornika na wodę (8), energicznie ale z wyczuciem wyciągnij zbiornik z obudowy urządzenia (rys.2).
3. Ze zbiornika zdemontuj gumowy korek, przechyl zbiornik nad zlewem i wylej z niego wodę
4. Zamontuj gumowy korek a następnie zbiornik umieść w obudowie urządzenia. Po zamontowaniu zbiornika osuszacz wznowi pracę o ile był wcześniej uruchomiony dany proces.



rys. 2

UWAGA! Podczas opróżniania zbiornika nie dotykaj wnętrza urządzenia w którym montowany jest zbiornik. Nie dotykaj czujnika w zbiorniku – ryzyko uszkodzenia czujnika.

MONTAŻ DRENU ODPIYWOWEGO

W celu usprawnienia procesu osuszania powietrza możesz podłączyć do osuszacza stosowny dren odpływowy (13) który będzie odprowadzał skroploną wodę do zewnętrznego naczynia bądź instalacji kanalizacyjnej. W celu podłączenia drenu odpływowego wykonaj poniższe czynności:

1. Wyłącz urządzenie wyłącznikiem (2a).
2. Odłącz przewód zasilający z sieci elektrycznej. Zapewnij sobie swobodny dostęp do tylnej strony urządzenia (rys.3).
3. Z drzwiczek (8) wylam zaślepkę otworu na dren odpływowy (10) (rys.4). Dla wygody wykonania podłączenia możesz zdemontować zbiornik na wodę (9).
4. Nałóż dren odpływowy (13) na króciec odpływowy (11) (rys.5).

UWAGA! Upewnij się co do szczelności wykonanego połączenia.

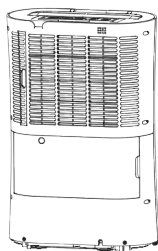
UWAGA! Nie zaginaj oraz nie przykrywaj drenu odpływowego.

5. Zamontuj w urządzeniu zbiornik na wodę (o ile był demontowany) i zamknij drzwiczki (8).
6. Drugi koniec drenu odpływowego włóż do naczynia odpływowego bądź instalacji odpływowej.

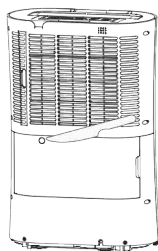
UWAGA! Naczynie odpływowe lub instalacja odpływowa musi znajdować się poniżej poziomu króćca odpływowego. Niespełnienie tego warunku może doprowadzić do poważnej awarii lub nawet porażenia prądem elektrycznym.

UWAGA! Po zakończeniu pracy odłącz dren odpływowy z urządzenia.

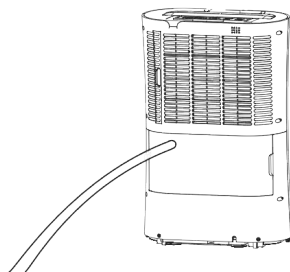
7. Podłącz urządzenie do sieci zasilającej i uruchom je (po min. 10 minutach).



rys. 3



rys. 4



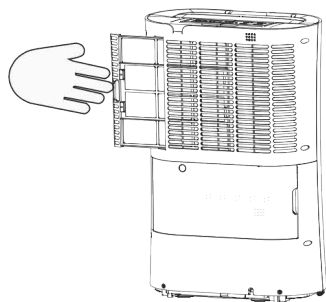
rys. 5

UWAGA! Przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji odłącz urządzenie od źródła zasilania.

UWAGA! Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.

1. Nie używaj rozpuszczalników chemicznych (takich jak benzen, alkohol lub benzyna), ponieważ mogą one spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.
2. Obudowę urządzenia wytrzyj delikatną, wilgotną ściereczką a następnie wytrzyj do sucha. Przy silnych zabrudzeniach użyj łagodnego detergentu.
3. Zdemontuj z urządzenia wstępny filtr powietrza (12) oraz wkład filtra węglowego (14) wysuwając je z kratki wlotu powietrza (7) (rys.6).

Wstępny filtr powietrza (12) odkurz delikatną szczotką, umyj w wodzie z dodatkiem detergentu a następnie opłucz i wysusz. W przypadku większych zabrudzeń powtórz czynność mycia. Wkład filtra węglowego odkurz delikatną szczotką ale nie myj go w wodzie. Po czyszczeniu zamontuj filtry na swoich miejscach. Wkład filtra węglowego (14) montuj w środkowej części filtra wstępnego (12) korzystając z zainstalowanych zaczepów. Czyść je co 2-3 tygodnie. W przypadku uszkodzeń mechanicznych wymień je na nowe.



rys. 6

UWAGA! Nie uruchamiaj urządzenia bez poprawnie zamontowanych filtrów.

4. Zbiornik na wodę czyść co kilka tygodni. Zdemontuj go z urządzenia, a ze zbiornika zdemontuj gumowy korek. Do wnętrza zbiornika nalej wody z detergentem i potrząśnij delikatnie nim w celu umycia. Po myciu opłucz i wysusz.

UWAGA! Podczas procesu mycia zbiornika uważaj aby nie uszkodzić czujnika poziomu wody.

UWAGA! Nigdy nie myj zbiornika w zmywarce do naczyń.

5. Urządzenie przechowuj w suchym, zacienionym środowisku ale przedtem wykonaj wszystkie opisane powyżej czynności.
6. Dla zapewnienia najlepszej ochrony antybakteryjnej, lampę UV wymieniaj co 3 lata. Usługę wymiany zleć autoryzowanemu serwisowi.

PROBLEMY I SPOSÓB I ICH USUWANIA

PROBLEM	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie uruchamia się	sprawdź podłączenie do sieci zasilającej opróżnij zbiornik na wodę zamontuj poprawnie zbiornik na wodę
Urządzenie nie skrapla wody	ustaw poziom wilgotności na niższy zwiększ temperaturę w pomieszczeniu zmień pozycję urządzenia sprawdź drożność przepływu powietrza (kratka wlotu i wylotu powietrza) wyczyść filtry wlotu powietrza
Niski przepływ powietrza	sprawdź drożność przepływu powietrza (kratka wlotu i wylotu powietrza) wyczyść filtry wlotu powietrza
Głośna praca urządzenia	ustaw urządzenie w pozycji pionowej (jedyna dopuszczalna pozycja pracy) wyczyść filtry wlotu powietrza
Błąd E1 lub E2 na wyświetlaczu	przekroczona temperatura robocza urządzenia – wyłącz urządzenie i odczekaj aż ostygnie, jeżeli błąd nie ustępuje skontaktuj się z autoryzowanym serwisem
Błąd E3 lub E4 na wyświetlaczu	przekroczona dopuszczalna wartość wilgotności w pomieszczeniu – wyłącz urządzenie, odczekaj, jeżeli błąd nie ustępuje skontaktuj się z autoryzowanym serwisem
Błąd E5 lub E6 na wyświetlaczu	przekroczona dopuszczalna wartość wilgotności i temperatury w pomieszczeniu – wyłącz urządzenie, odczekaj, jeżeli błąd nie ustępuje skontaktuj się z autoryzowanym serwisem

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu zasilającego: 1,55 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

INSTRUCTIONS ASSOCIATED WITH USE SAFETY

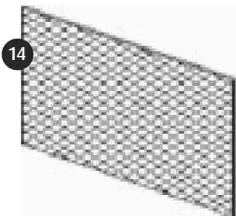
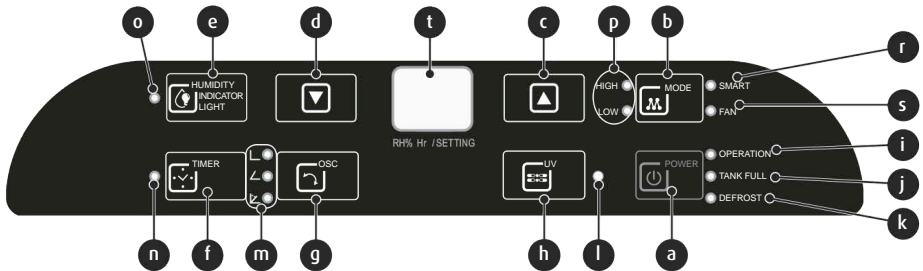
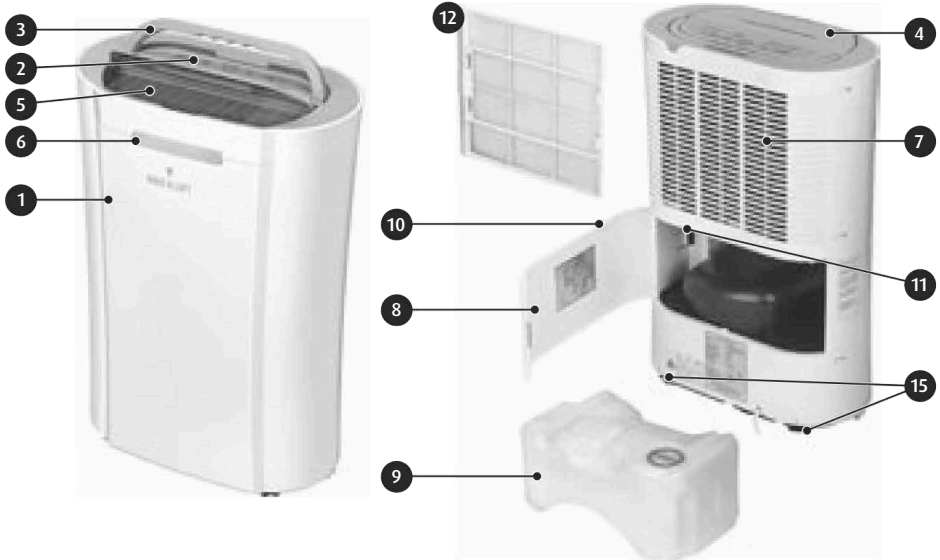
- Before use thoroughly read the operation manual.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Extreme care is required in case of children presence in vicinity of the appliance!
- Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other fluids.
- Do not leave the appliance without supervision in course of its operation.
- Always pull out the plug from the socket unless the appliance is used or before its cleaning.
- Do not use the appliance in case of its damage, also if its cord or plug is damaged – in such case the appliance should be handed over to an authorized service shop for repair.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not hang the cord on any sharp edges and prevent any contact with hot surfaces.
- Periodically inspect the power cord for damage.
- Do not place the appliance on hot surfaces.
- Do not place the appliance in vicinity of electric and gas cookers, burners, ovens, etc.
- Place the appliance on a dry, flat and stable surface.
- The device is intended for domestic use only.
- Before use always make sure that all parts of the appliance are properly installed.
- To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Ensure that children do not play with the appliance.
- Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- Do not remove the plug from the mains by pulling by the cord.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not plug the power cord with wet hands.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

- ▶ **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**
- ▶ Do not operate or store in rooms larger than 4 m².
- ▶ Do not place in rooms with a fire source (stove, fireplace, electric heater etc.).
- ▶ Do not tilt during operation. The appliance has been designed to work in a vertical position only.
- ▶ Always store and transport the dehumidifier in a vertical position, otherwise the compressor may sustain permanent damage; when in doubt, wait at least 24 hours before running.
- ▶ Do not install the appliance in a laundry room, bathroom, beside a pool or in rooms with relative humidity exceeding 85%.
- ▶ Do not dry wet clothes over the appliance to prevent water from dripping in. Place wet clothes at least 1.5 m from the dehumidifier.
- ▶ Do not operate when the temperature inside is below 5°C and above 35°C. Best effects can be obtained when the temperature is between 15°C and 32°C.



- ▶ **CAUTION! Risk of fire.**

OVERVIEW



1. Case
2. Control panel
 - a. power switch (POWER)
 - b. mode button (MODE)
 - c. increase humidity/time (\wedge)
 - d. decrease humidity/time (\vee)
 - e. humidity indicator light switch (HUMIDITY INDICATOR LIGHT)
 - f. timer (TIMER)
 - g. outlet cover angle selection button (OSC)
 - h. UV lamp switch
 - i. operation indicator light (OPERATION)
 - j. water tank indicator light (TANK FULL)

- | | | | |
|----|---|-----|--------------------|
| k. | defrosting indicator light (DEFROST) | 3. | Carrying handle |
| l. | UV lamp indicator light | 4. | Outlet cover |
| m. | outlet cover indicator lights | 5. | Outlet grille |
| n. | timer indicator light | 6. | Humidity indicator |
| o. | humidity indicator light | 7. | Inlet grille |
| p. | airflow speed indicator lights (LOW) and (HIGH) | 8. | Water tank door |
| r. | dehumidifying indicator light (SMART) | 9. | Water tank 4 l |
| s. | fan indicator light (FAN) | 10. | Drain cover |
| t. | current/target RH and timer LED display (RH% HR /SETTING) | 11. | Outlet neck |
| | | 12. | Pre-filter |
| | | 13. | Draining hose |
| | | 14. | Carbon filter |
| | | 15. | Wheels |

APPLIANCE FEATURES

The appropriate level of relative humidity is vital for our proper functioning, good mood and comfort. It is assumed that the most beneficial humidity level falls within the scope of 40-60%. This scope is the healthiest for people and allows to reduce the growth of bacteria and viruses. Additionally, it is the best level of humidity in relation to the durability of household appliances and structural elements.

The HL-OS-20 features a dehumidifying mode with an adjustable humidity level. The selected relative humidity level is monitored and reduced to the desired value. Condensed water vapour is collected in a water tank. You can set the timer to turn the dehumidifier on or off at a specific time. A pre-filter, carbon filter and a UV lamp additionally purify the dehumidified air.

The applied R290 refrigerant free from hydrofluorocarbons (HFC) deteriorating the ozone layer complies with regulations on the phase-out of HCFs from the EU and has a low global warming potential (GWP).

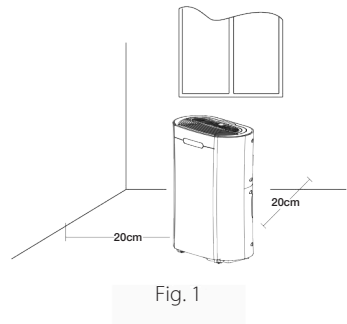
- ▶ **dehumidifying mode (SMART)** – humidity control, automatic start/stop at a desired time
- ▶ **timer (TIMER)** – settable start/stop time ranging from 1 to 24 hours at one hour steps
- ▶ **humidity indicator light (HUMIDITY INDICATOR LIGHT)** – colour-changing light indicating the current humidity level:
 - blue – dry air, RH up to 60%
 - green – damp air, RH from 60% to 80%
 - red – humid air, RH over 80%
- ▶ **RH level LED display** – displays the current RH level
- ▶ **fan mode (FAN)** – the appliance will blow out air without humidity control, similarly to a regular fan
- ▶ **defrost mode (DEFROST)** – heats up the dehumidifier regularly to remove ice from the heat exchanger and achieve better efficiency
- ▶ **UV lamp** – biological treatment of air by killing viruses, bacteria and microbes
- ▶ **airflow speed LOW and HIGH** – the low airflow speed mode (LOW) ensures quiet operation, while the high airflow speed (HIGH) ensures high efficiency

BEFORE FIRST USE

1. Unpack the dehumidifier, remove all plastic bags, inserts and safety locks and closures. If the appliance has been in a position other than vertical, wait at least 24 hours before switching it on.
2. Verify that your power mains match the nameplate ratings of the dehumidifier.
3. Install the carbon filter (14) in the pre-filter (12) (see: "CLEANING AND MAINTENANCE").
4. Check if the water tank (9) has been installed properly (see: "EMPTYING THE WATER TANK").
5. The first use should be as long as possible, preferably 24 hours.

USE OF THE APPLIANCE

1. Place the appliance on a level, stable and smooth surface. Maintain at least 20 cm of empty space on each side of the appliance to ensure free air circulation (Fig. 1).
2. Close the windows in the room in which the appliance is intended to run. The dehumidifier will not be able to decrease humidity otherwise. Ongoing air exchange might have a negative effect on the expected results. If you want to dehumidify the air in the entire house, open the doors between the rooms and remember to close all windows.



WARNING! The device is recommended for rooms with an area of 20-30 m².

3. Plug the dehumidifier in.
4. Turn the dehumidifier on by pressing the switch (2a) – the indicator light (2i) will light up, indicating operation, the display (2t) will show the current RH level and the fan will start up.

CAUTION! Do not move the appliance during operation.

5. Press the mode button (2b) to choose dehumidifying (SMART) – the indicator light will light up (2r). In this mode, the dehumidifier will try to maintain humidity at 55%. The humidity level is shown on the display (2t).

CAUTION! The dehumidifier is only used to lower the relative humidity. The dehumidifier is not able to humidify the air.

6. To set a different humidity level, push the button (2b) to select LOW or HIGH fan speed. Only these two modes allow humidity levels different than 55%. Set a target humidity level by pressing the humidity/time navigation buttons (2c, 2d). The selected level will pulse for a moment and the display will show the current RH level again. It may be set from 35 to 80% at 5% steps. The appliance will operate until the selected level is reached, then compressor turn off and turn back on when humidity increases. The dehumidifier fan will work all the time. The LOW mode decreases the fan speed to the absolute minimum, while in the HIGH mode the dehumidifier will reach the selected humidity as quickly as possible.

CAUTION! To ensure efficient operation, the controller allows the operation to be interrupted below the selected level and resumed above the selected level (up to 3%) with a delay .

CAUTION! When you change the RH parameters, it may take up to 30 minutes for the dehumidifier to apply the new parameters – protection of the heat exchanger circuits.

CAUTION! Depending on the atmospheric pressure and temperature, the values shown by the humidity level display may slightly deviate from the actual RH level.

7. Use the switch (2e) to turn on the humidity indicator light (6).
It is worth remembering that the colours may change slightly slower than the values shown on the display, as the processor needs some time to stabilise the readings.
8. Depending on the humidity level, temperature and pressure, the appliance will regularly turn on the DEFROST mode automatically, indicated by the indicator light (2k). It consists in heating up and defrosting the evaporator. During this process, water flow to the tank increases. After dehumidifying, the DEFROST mode will turn off automatically and the appliance will resume operation.

CAUTION! Cool or warm air blowing out of the dehumidifier is normal and proves the proper operation of the appliance.

9. The indicator light (2j) will light up when the water tank is full. Empty the water tank (9) – see: “EMPTYING THE WATER TANK”. Operation is suspended until the water tank is emptied. The indicator light (2j) will also light up when the water tank is replaced improperly.

CAUTION! Do not use the condensed water. Dispose of the water immediately.

10. To enhance dehumidifying you may connect a draining hose (13). Condensed water will flow through the draining hose to a supplied vessel (see: “CONNECTING THE DRAINING HOSE”).
11. The dehumidifier features a fan mode (FAN). It may be selected by pressing the mode button (2b) until the indicator light (2s) lights up. The fan will run without dehumidifying until you exit the mode by pressing the button (2b).
12. You can use the timer. It allows you to set the time at which the appliance will turn on or off. Press the TIMER button (2f) and use the navigating buttons (2c) and (2d) to select the desired time between 1 and 24 hours (at 1 hour steps). The selected time will briefly show on the display (2t). If you have set the start time, the appliance will turn on in the most recently used mode – (SMART) or (FAN).
13. The dehumidifier features a UV lamp which purifies the air biologically. Push the button (2h) to turn the UV lamp on or off. The operation of the UV lamp is indicated by the indicator light (2l).
14. The air blown out by the dehumidifier may be set to a particular direction owing to the outlet cover (4). Three cover modes (angles) are available:
 - cover at a right angle 90° (L)
 - cover at the angle of about 45° (Δ)
 - cover oscillation (∩)Press the (2g) button to change the mode (angle). The current mode (angle) is indicated by an indicator light (2m).
15. The dehumidifier is a great help when drying clothes, especially in a damp space. Set the lowest available RH, turn on the dehumidifying mode and hang your wet clothes around the appliance.

CAUTION! Do not hang wet clothes directly above the appliance. The smallest permissible distance between the dehumidifier and the drying object is 1.5 m.

16. After operation, turn the appliance off by pressing the switch (2a), then unplug it and remove the water tank.

CAUTION! Do not turn the dehumidifier back on for at least 10 minutes!

EMPTYING THE WATER TANK

1. Empty the water tank (9) when the appliance indicates the necessity by the red indicator light (2j) and after each use.

WARNING! Before removing the tank, disconnect the device from the mains and wait 5 minutes for the remaining water to drain into the tank.

2. Open the water tank door (8) and firmly but gently remove the tank from the case (Fig. 2).
3. Remove the rubber plug from the tank and empty the water tank to the sink.
4. Replace the rubber plug and reinstall the water tank. When the tank is replaced, the dehumidifier will resume operation if the appliance was running.

CAUTION! When emptying the tank, do not touch the inside of the appliance. Do not touch the sensor inside the tank to avoid the risk of damaging it.

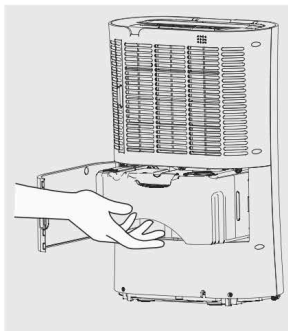


Fig. 2

CONNECTING THE DRAINING HOSE

To enhance dehumidifying you may connect a draining hose (13) transferring the condensed water to an external vessel or a draining system. Complete the following steps to connect the draining hose:

1. Turn the appliance off using the switch (2a).
2. Unplug the power cord. Ensure a good access to the back panel (Fig. 3).
3. Remove the drain cover (10) from the door (8) (Fig. 4). Removing the water tank (9) in advance will provide better access.
4. Connect the draining hose (13) to the outlet neck (11) (Fig. 5).

CAUTION! Ensure that the connection is tight.

CAUTION! Do not bend or cover the draining hose.

5. Replace the water tank (if removed) and close the door (8).
6. Place the other end of the draining hose in a vessel or a draining system.

CAUTION! The vessel or draining system must be below the level of the outlet neck. Failure to comply with this requirement may lead to serious damage and electrocution.

CAUTION! Remove the draining hose after operation.

7. Plug in the appliance and turn it on (after at least 10 minutes).

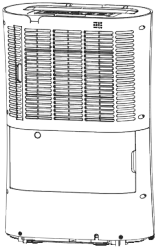


Fig. 3

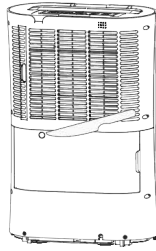


Fig. 4

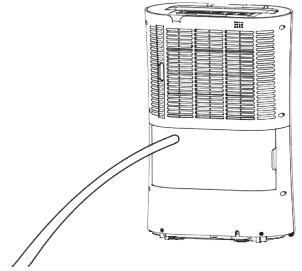


Fig. 5

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION! Unplug the appliance before cleaning and maintenance.

CAUTION! Do not submerge the appliance in water or other liquids.

1. Do not use chemical solvents (including benzene, alcohol or gasoline), as they may cause permanent damage to the appliance.
2. Clean the case with a soft, damp cloth; next, wipe it dry. Use a bit of a gentle detergent to remove persistent grime.
3. Remove the pre-filter (12) and the carbon filter cartridge (14) sliding them out from the inlet grille (7) (Fig.6) Dust the pre-filter (12) with a soft brush, wash it in water with a detergent and then rinse and dry. In the case of persistent grime, repeat the cleaning process. Dust the cartridge with a soft brush but do not wash it. Replace the filters after cleaning. Install the carbon filter cartridge (14) in the central part of the pre-filter (12) using the installed hooks. Clean every 2-3 weeks. If mechanical damage is found, replace the filters.

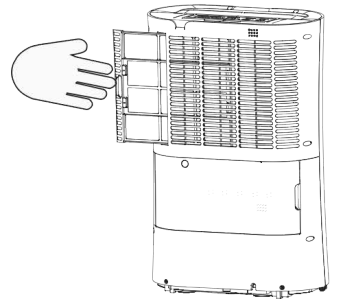


Fig. 6

CAUTION! Do not turn the appliance off if the filters are not installed properly.

4. Clean the water tank every few weeks. Remove it from the appliance and take the rubber plug off. Fill the tank with water with a detergent and shake gently. Rinse and dry after washing.

CAUTION! Make sure not to damage the water level sensor when washing the tank.

CAUTION! Do not wash the tank in a dishwasher.

5. Store the appliance in a dry, shaded place when all the above steps have been completed.
6. To ensure the highest antibacterial protection, replace the UV lamp once every 3 years. The UV lamp should be replaced by an authorised service centre.

PROBLEMS AND TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
The appliance fails to start / power on.	check the mains connection empty the water tank reinstall the water tank properly
The appliance does not condense water	set a lower humidity level increase the room temperature change the position of the appliance check the airflow (inlet and outlet grilles) clean inlet filters
Low airflow	check the airflow (inlet and outlet grilles) clean inlet filters
Loud operation	position the appliance vertically (the only permissible position for operation) clean inlet filters
E1 or E2 error code on the display	working temperature exceeded – turn the appliance off and wait for it to cool down, if the error persists, contact an authorised service centre
E3 or E4 error code on the display	permissible humidity level exceeded – turn the appliance off and wait, if the error persists, contact an authorised service centre
E5 or E6 error code on the display	permissible humidity and temperature level exceeded – turn the appliance off and wait, if the error persists, contact an authorised service centre

TECHNICAL SPECIFICATIONS

See the product's nameplate for technical specifications.

Power cord length: 1.55 m



ATTENTION! MPM agd S.A. reserves its rights to modify the technical data.

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

Poland



This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.

УКАЗАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

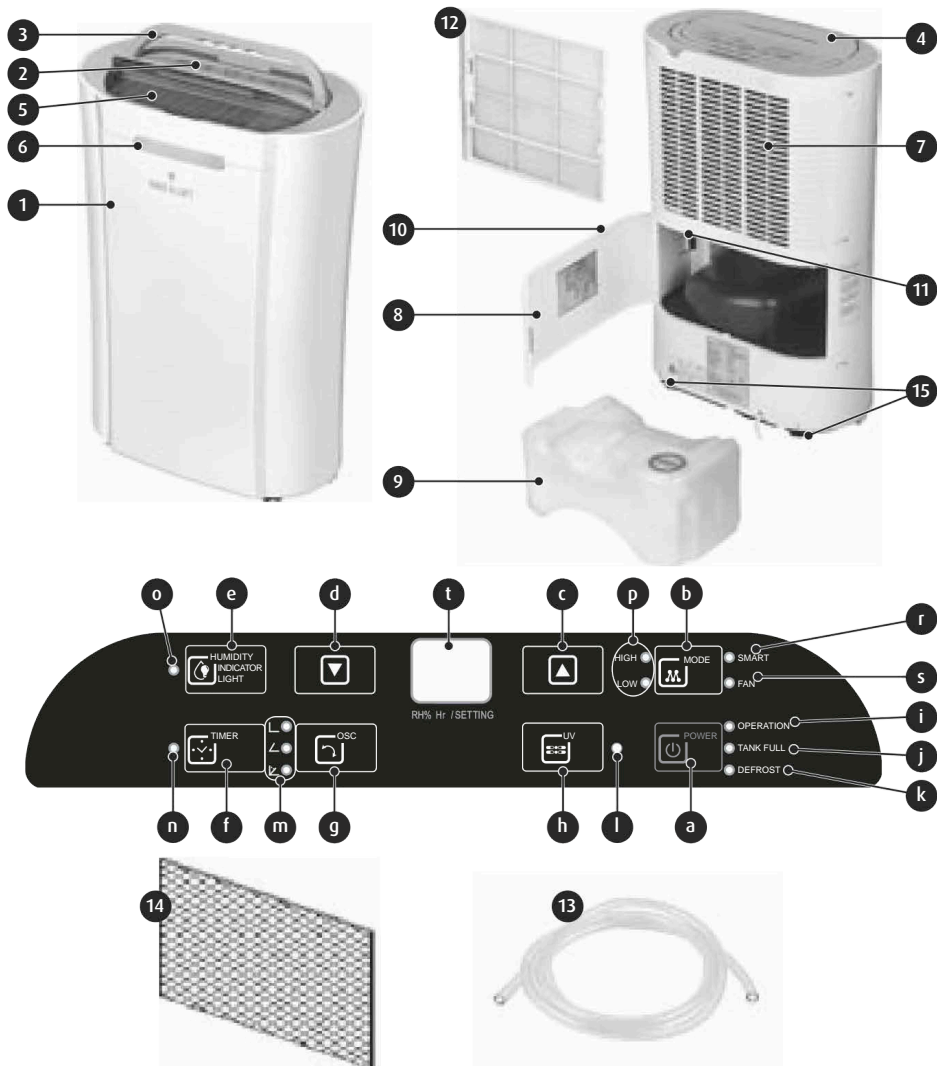
- ▶ Перед применением необходимо внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию.
- ▶ Нельзя держать устройство влажными руками.
- ▶ Соблюдайте особую осторожность, когда вблизи устройства находятся дети!
- ▶ Не пользуйтесь устройством для других целей, чем для которых было предназначено устройство.
- ▶ Запрещается погружать устройство, провод или штепсельную вилку в воду или в другие жидкости.
- ▶ Не оставляйте работающего устройства без надзора.
- ▶ Всегда вынимайте штепсельную вилку с гнезда электрической сети, если не применяете устройства или перед тем, как начать чистку.
- ▶ Запрещается пользоваться поврежденным устройством, а также, если поврежден провод или штепсельная вилка – в этом случае необходимо отдать устройство для ремонта в авторизованный пункт сервисного обслуживания.
- ▶ Не пользуйтесь устройством на открытом воздухе.
- ▶ Не вешайте провода на острых гранях и не допускайте, чтобы он касался горячих поверхностей.
- ▶ Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой кабель.
- ▶ Не ставьте устройство на горячие поверхности.
- ▶ Нельзя ставить устройство вблизи других электрических устройств, горелок.
- ▶ Устройство следует ставить на сухую, плоскую и устойчивую поверхность.
- ▶ Устройство предназначено только для домашнего употребления.
- ▶ Прежде чем приступить к работе, всегда проверяйте, все ли элементы устройства правильно смонтированы.
- ▶ Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства, пожару или к телесному повреждению.
- ▶ Данным оборудованием могут пользоваться дети в возрасте старше 8 лет и люди с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также люди без опыта и знания оборудования, под присмотром или с инструктажем по безопасному использованию оборудования так, чтобы угрозы, связанные с этим, были понятны. Дети без присмотра не должны проводить очистку и уход по оборудованию.
- ▶ Не позволяйте детям играть прибором.
- ▶ Храните устройство и его провод в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- ▶ Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.

- ▶ Прибор не предназначен для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.
- ▶ Не подключайте штепсель в розетку электросети мокрыми руками.
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**
- ▶ Помещение, в котором прибор будет использоваться или храниться, должно быть площадью более 4 м².
- ▶ Прибор не может использоваться или храниться в помещениях, в которых находится источник огня (печь, камин, электрический нагреватель и т. д.).
- ▶ Не наклоняйте прибор во время его использования. Прибор предназначен для работы только в вертикальном положении.
- ▶ Осушитель всегда должен храниться и транспортироваться в вертикальном положении, в противном случае можно повредить компрессор; в случае сомнений, не запускайте прибор в течение не менее 24 часов.
- ▶ Не устанавливайте прибор в прачечных, ваннных комнатах, бассейнах и в помещениях, в которых относительная влажность воздуха превышает 85%.
- ▶ Во избежание попадания воды не сушите над прибором одежду. Разместите влажную одежду на расстоянии не менее 1,5 м от осушителя.
- ▶ Не используйте осушитель, когда температура в помещении ниже 5°C и выше 35°C. Осушитель работает наиболее эффективно при температуре от 15°C до 32°C.



▶ **ОСТОРОЖНО! Опасность пожара.**

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



1. Корпус прибора
2. Панель управления
 - a. включатель/выключатель осушителя (POWER)
 - b. кнопка выбора режима работы (MODE)
 - c. кнопка увеличения уровня влажности/времени (\wedge)
 - d. кнопка уменьшения уровня влажности/времени (\vee)
 - e. включатель/выключатель цветного индикатора влажности (HUMIDITY INDICATOR LIGHT)
 - f. кнопка функции таймера (TIMER)
 - g. кнопка выбора угла открытия заслонки надува (OSC)

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> h. кнопка включения/выключения УФ-лампы i. световой индикатор работы прибора (OPERATION) j. световой индикатор заполнения резервуара для воды (TANK FULL) k. световой индикатор функции оттаивания (DEFROST) l. световой индикатор УФ-лампы m. световой индикатор заслонки надува n. световой индикатор таймера o. световой индикатор цветового индикатора влажности p. световой индикатор скорости надува (LOW) и (HIGH) г. световой индикатор функции осушения (SMART) s. световой индикатор функции вентилятора (FAN) | <ul style="list-style-type: none"> t. цифровой светодиодный дисплей текущего/целевого уровня относительной влажности воздуха и заданного времени (RH% HR /SETTING) <ol style="list-style-type: none"> 3. Ручка для перемещения осушителя 4. Заслонка надува 5. Воздуховыпускная решетка 6. Цветовой индикатор влажности 7. Воздухозаборная решетка 8. Дверцы резервуара для воды 9. Резервуар для воды 4 л 10. Заглушка отверстия для отводной трубы 11. Сливной патрубков 12. Фильтр предварительной очистки воздуха 13. Отводная труба 14. Угольный фильтр 15. Колеса в основании осушителя |
|--|---|

ХАРАКТЕРИСТИКИ И ФУНКЦИИ ПРИБОРА

Соответствующее значение относительной влажности (RH – Relative humidity) имеет существенное влияние на жизнедеятельность человека, его самочувствие, а также психологический комфорт. Предполагается, что наилучшее значение влажности должно составлять 40–60 %. Именно в этих пределах оно положительно влияет на самочувствие людей, а также значительно замедляет размножение бактерий и вирусов. Кроме того, при данном значении влажности лучше сохраняются аксессуары, а также элементы конструкции дома.

Осушитель HL-OS-20 оснащен функцией осушения воздуха с возможностью регулировки уровня влажности. Установленное значение относительной влажности контролируется и снижается до заданного уровня. Конденсированный водяной пар попадает в резервуар для воды. Функция таймера (TIMER) позволяет установить время отключения или включения осушителя после установленного периода времени. Фильтр предварительной очистки, угольный фильтр и УФ-лампа дополнительно очищают сухой воздух.

Применяемый хладагент R290 не содержит фторуглерод (HFC), разрушающий озоновый слой, соответствует правилам ЕС по выводу из эксплуатации газов (HFC) и имеет очень низкий потенциал глобального потепления (GWP).

- ▶ **функция осушения (SMART)** – контроль заданной влажности, автоматическое включение или отключение прибора в нужный момент
- ▶ **функция таймера (TIMER)** – установка времени, после которого осушитель включается или отключается с интервалом от 1 до 24 часов, каждый час

- ▶ **цветовой индикатор относительной влажности (HUMIDITY INDICATOR LIGHT)** – цветная иллюминация, соответствующая текущей влажности в помещении:
синий - сухой воздух, относительная влажность до 60%
зеленый - влажный воздух, относительная влажность от 60% до 80%
красный – влажный воздух, относительная влажность более 80%
- ▶ **цифровой светодиодный дисплей уровня относительной влажности** – текущий уровень отображается в цифровом формате
- ▶ **функция вентилятора (FAN)** – прибор будет накачивать воздух без контроля влажности, как в обычном вентиляторе
- ▶ **функция оттаивания (DEFROST)** – периодический подогрев осушителя с целью удаления льда с теплообменника для получения лучшей производительности
- ▶ **УФ-лампа** – биологическая очистка воздуха, удаление микроорганизмов, бактерий
- ▶ **скорость надува „LOW” и „HIGH”** – возможность настройки низкой скорости надува (LOW) для обеспечения тихой работы осушителя или высокой скорости (HIGH) для обеспечения высокой производительности прибора

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Распакуйте осушитель воздуха. Удалите все упаковочные материалы, заглушки и транспортировочные блокирующие прибор. Если прибор, даже в течение непродолжительного времени, находился в позиции, отличной от вертикальной, не запускайте его в течение не менее 24 часов.
2. Убедитесь, что параметры электрической сети, к которой подключен прибор, соответствуют данным, указанным на заводской табличке прибора.
3. Установите угольный фильтр (14) в фильтре предварительной очистки (12) (см. главу: "ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ")
4. Убедитесь, что резервуар для воды (9) правильно установлен в приборе (см. главу: "ОПОРОЖНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ").
5. Первое использование прибора должно длиться как можно дольше, предпочтительно 24 часа.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Установите осушитель на плоской, устойчивой и ровной поверхности. Установите прибор так, чтобы с каждой стороны было не менее 20 см свободного пространства для обеспечения свободной циркуляции воздуха (рис. 1).
2. В помещении, в котором вы будете использовать прибор, закройте все окна и двери. Только в этом случае прибор будет в состоянии уменьшить влажность в помещении. Непрерывный воздухообмен может отрицательно повлиять на ожидаемый результат. Если вы хотите осушить воздух во всей квартире, откройте межкомнатные двери, но не забудьте закрыть окна.

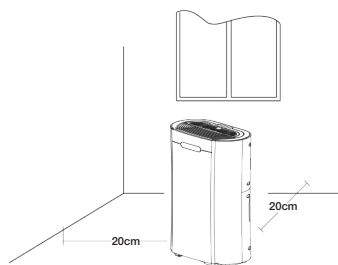


Рис. 1

ВНИМАНИЕ! Устройство рекомендуется для сушки помещений площадью 20-30 м².

3. Подключите осушитель к сети питания.
4. Запустите осушитель с помощью выключателя (2a) - загорится световой индикатор (2i), указывающий на то, что прибор работает, а на дисплее (2t) отобразится текущий уровень относительной влажности в помещении, вентилятор также перейдет в рабочий режим.

ВНИМАНИЕ! Не перемещайте работающий прибор.

5. Выберите функцию осушения (SMART) с помощью кнопки выбора режима работы (2b) - загорится световой индикатор (2r). В этом режиме осушитель будет поддерживать уровень влажности на уровне 55%. Значение уровня влажности отображается на дисплее (2t).

ВНИМАНИЕ! Осушитель используется только для снижения относительной влажности. Осушитель не способен увлажнять воздух.

6. Чтобы установить влажность на другом уровне, с помощью кнопки (2b) выберите режим работы „LOW” (низкая скорость вентилятора) или „HIGH” (высокая скорость вентилятора). Только в этих двух режимах можно установить уровень влажности, отличный от 55%. Выберите целевой уровень влажности с помощью кнопки выбора уровня влажности/времени (2c, 2d). Выбранный уровень будет некоторое время мигать, после чего индикатор вернется к отображению текущего уровня относительной влажности. Вы можете установить от 35 до 80% влажности с шагом 5%. Компрессор будет работать до достижения заданной величины, после чего прекратит работу и снова возобновит ее, когда уровень влажности повысится. Вентилятор осушителя будет работать все время. Режим „LOW” вызывает снижение скорости вращения вентилятора до минимума, а в режиме „HIGH” осушитель стремится как можно быстрее достичь заданного значения влажности.

ВНИМАНИЕ! Для того, чтобы обеспечить эффективную работу, контроллер осушителя прерывает работу ниже заданного уровня и возобновляет работу выше заданного уровня (до 3%), с задержкой.

ВНИМАНИЕ! После изменения параметров относительной влажности может пройти до 30 минут, прежде чем осушитель начнет работу с новыми параметрами - защитная функция спиралей теплообменника.

ВНИМАНИЕ! В зависимости от атмосферного давления и температуры, показания цифрового дисплея, касающиеся уровня влажности, могут незначительно отличаться от фактического уровня относительной влажности.

7. С помощью выключателя (2e) вы можете включить цветовой индикатор влажности (б) в помещении.
Не забывайте, что цвета могут меняться с небольшой задержкой по отношению к цифровому индикатору - это время, необходимое процессору прибора для стабилизации показаний.
8. В зависимости от степени влажности, температуры и давления прибор будет периодически автоматически включать функцию „DEFROST”, о чем уведомит цветовой индикатор (2l). Данная функция заключается в нагревании испарителя и оттаивании его. В это время усиливается стекание конденсата в резервуар для воды. После осушения функция „DEFROST” отключается автоматически, после чего прибор возвращается к ранее заданному режиму работы.

ВНИМАНИЕ! Выход из осушителя холодного или теплого воздуха является нормальным явлением, что свидетельствует о правильной работе контроллера прибора.

9. Заполнение резервуара для воды сигнализируется световым индикатором (2j). Вылейте воду из резервуара для воды (9) - см.: „ОПОРОЖНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ” До момента опорожнения резервуара работа прибора будет приостановлена. Световой индикатор (2j) также загорается, когда резервуар установлен неправильно.

ВНИМАНИЕ! Не используйте для каких-либо целей конденсированную воду. Вылейте ее немедленно.

10. Для улучшения процесса осушения вы можете подключить к прибору отводную трубу (13). В этом случае конденсированная вода будет стекать по отводной трубе наружу, в подставленную под прибор емкость (см.: „МОНТАЖ ОТВОДНОЙ ТРУБЫ”)

11. Осушитель оснащен функцией вентилятора (FAN). Вы можете выбрать ее, нажав кнопку выбора режима работы (2b) до момента загорания светового индикатора (2s). В этом случае вентилятор не будет осушать воздух до момента выхода из функции с помощью кнопки (2b).

12. Вы можете воспользоваться функцией таймера. Благодаря данной функции, вы можете установить время отключения прибора, когда он включен, и время включения, когда прибор отключен. Используйте кнопку «TIMER» (2f), а затем используйте кнопки (2c) и (2d), чтобы выбрать подходящее время между 1 и 24 часами (с интервалом 1 час). Установленное время в течении нескольких секунд отображается на дисплее (2t). Если вы установили время включения прибора, он будет включен с последней используемой функцией (SMART) или (FAN).

13. Осушитель оснащен УФ-лампой, которая производит дополнительную биологическую очистку воздуха. Используйте кнопку (2h) для включения/выключения УФ-лампы. Работа УФ-лампы сигнализируется световым индикатором (2l).

14. Воздух, выходящий из осушителя, может быть направлен в определенном направлении благодаря заслонке надува (4). Доступны три режима (угла) установки заслонки.

- заслонка под прямым углом 90° (L)
- заслонка под углом около 45° (∟)
- осцилляция заслонки (Z)

Для изменения режима (угла) используйте кнопку (2g). Текущий установленный режим (угол) сигнализируется соответствующим световым индикатором (2 м)

15. Благодаря своим свойствам осушитель очень хорошо подходит для сушки одежды, особенно во влажной среде. Установите самую низкую из доступных относительную влажность воздуха и запустите процесс осушения, а вокруг прибора развесьте одежду для сушки.

ВНИМАНИЕ! Во время сушки не вешайте одежду непосредственно над прибором. Минимальное расстояние между прибором и развешенной одеждой должно составлять не менее 1,5 м.

16. После окончания работы отключите прибор с помощью выключателя (2a), отсоедините его от сети, а затем вылейте воду из резервуара.

ВНИМАНИЕ! Не перезапускайте осушитель раньше, чем через 10 минут!

ОПОРОЖНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

1. Резервуар для воды (9) необходимо опорожнять, когда загорится красный световой индикатор (2j), а также после каждого отключения прибора.

ВНИМАНИЕ! Перед извлечением резервуара отсоедините устройство от сети и подождите 5 минут, чтобы оставшаяся вода стекала в резервуар для воды.

2. Откройте дверцы резервуара для воды (8), энергично, но осторожно извлеките резервуар из корпуса прибора (рис. 2).
3. Удалите резиновую пробку из резервуара, наклоните резервуар над раковиной и вылейте из него воду
4. Установите резиновую пробку и поместите резервуар в корпус прибора. После установки резервуара осушитель продолжит работу, если ранее был запущен данный процесс.

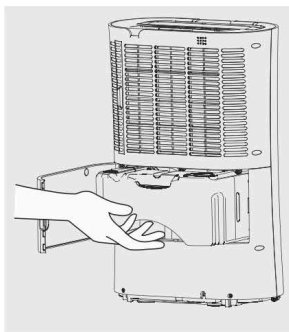


Рис. 2

ВНИМАНИЕ! При опорожнении резервуара не прикасайтесь к внутренней части прибора, в котором установлен резервуар. Не прикасайтесь к датчику в резервуаре - риск повреждения датчика.

МОНТАЖ ОТВОДНОЙ ТРУБЫ

Для ускорения процесса осушения воздуха вы можете подключить к осушителю соответствующую отводную трубу (13) для отвода конденсированной воды во внешнюю емкость или в канализацию. Для подключения отводной трубы выполните следующие действия:

1. Отключите прибор с помощью выключателя (2a).
2. Отключите шнур питания от электрической сети. Обеспечьте свободный доступ к задней панели прибора (рис. 3).
3. Удалите заглушку отверстия для отводной трубы (10), расположенную на дверцах (8) (рис. 4). Для удобства подключения вы можете демонтировать резервуар для воды (9).
4. Установите отводную трубу (13) на сливной патрубке (11) (рис.5).

ВНИМАНИЕ! Убедитесь в герметичности выполненного соединения.

ВНИМАНИЕ! Не сгибайте и не перекрывайте отводную трубу.

5. Установите в приборе резервуар для воды (если был демонтирован) и закройте дверцы (8).
6. Второй конец отводной трубы вставьте в отводную емкость или отводную систему.

ВНИМАНИЕ! Отводная емкость или система должны находиться ниже уровня сливного патрубка. Несоблюдение этого требования может привести к серьезной аварии или даже поражению электрическим током.

ВНИМАНИЕ! После окончания работы отсоедините отводную трубу от прибора.

7. Подключите прибор к сети и запустите его (не ранее, чем через 10 минут).

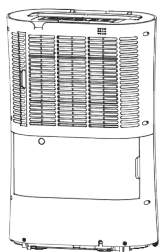


Рис. 3

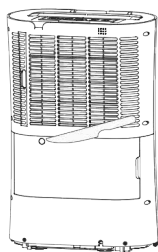


Рис. 4

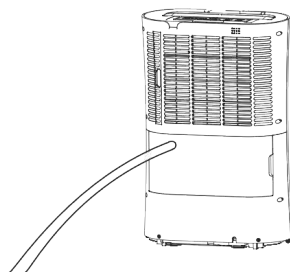


Рис. 5

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИБОРА

ВНИМАНИЕ! Перед очисткой и техническим обслуживанием отключите прибор от источника питания.

ВНИМАНИЕ! Не погружайте прибор в воду или другие жидкости.

1. Не используйте химические растворители (например, бензол, спирт или бензин), поскольку они могут привести к необратимому повреждению прибора.
2. Корпус прибора очистите мягкой влажной тряпкой, затем протрите досуха. В случае сильного загрязнения можно использовать мягкие моющие средства.
3. Извлеките из прибора фильтр предварительной очистки воздуха (12) и картридж угольного фильтра (14), вытянув их воздухозаборной решетки (7) (рис. 6).

Фильтр предварительной очистки воздуха (12) очистите с помощью мягкой щетки пылесоса, промойте в воде с добавлением моющего средства, а затем ополосните и высушите. В случае сильного загрязнения повторите процедуру мытья. Картридж угольного фильтра очистите с помощью мягкой щетки пылесоса, но не мойте его в воде. После очистки установите фильтры на свои места. Вставьте картридж угольного фильтра (14) в центральную часть фильтра предварительной очистки (12), используя установленные фиксаторы. Чистите их каждые 2-3 недели. В случае обнаружения механических повреждений замените их новыми.

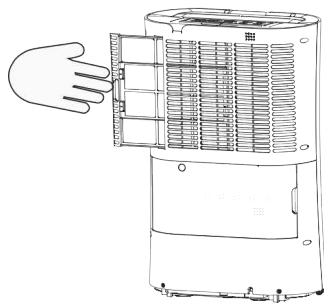


Рис. 6

ВНИМАНИЕ! Не запускайте прибор без правильно установленных фильтров.

4. Очищайте резервуар для воды каждые несколько недель. Извлеките резервуар из прибора и удалите резиновую пробку (8) (рис. 8). Наполните резервуар водой с моющим средством и аккуратно встряхните его для мытья. После мытья ополосните и высушите.

ВНИМАНИЕ! Во время процесса мытья резервуара будьте осторожны, чтобы не повредить датчик уровня воды.

ВНИМАНИЕ! Никогда не мойте резервуар в посудомоечной машине.

5. Храните прибор в сухом, темном помещении, но прежде выполните все описанные выше операции.
6. Для обеспечения наилучшей антибактериальной защиты меняйте УФ-лампу каждые 3 года. Для оказания услуги по замене обратитесь в авторизованный сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

НЕИСПРАВНОСТЬ	УСТРАНЕНИЕ
Прибор не запускается	проверьте подключение к сети питания вылейте воду из резервуара установите как следует резервуар для воды
Прибор не конденсирует воду	установите более низкий уровень влажности увеличьте температуру в помещении измените положение прибора проверьте проходимость воздушного потока (воздухозаборная и воздуховыпускная решетка) очистите воздухозаборные фильтры
Низкая скорость воздушного потока	проверьте проходимость воздушного потока (воздухозаборная и воздуховыпускная решетка) очистите воздухозаборные фильтры
Шумная работа прибора	установите прибор в вертикальном положении (единственно допустимое рабочее положение) очистите воздухозаборные фильтры
Ошибка E1 или E2 на дисплее	превышена рабочая температура прибора – отключите прибор и подождите, пока он остынет, если ошибка не исчезает, свяжитесь с сервисным центром
Ошибка E3 или E4 на дисплее	превышено допустимое значение влажности в помещении – отключите прибор, подождите, если ошибка не исчезает, свяжитесь с сервисным центром
Ошибка E5 или E6 на дисплее	превышено допустимое значение влажности и температуры в помещении – отключите прибор, подождите, если ошибка не исчезает, свяжитесь с сервисным центром

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики указаны на заводской табличке устройства.

Длина сетевого шнура: 1,55 м



ВНИМАНИЕ! Компания MPM agd S.A. оставляет за собой право внесения технических изменений в конструкцию.

RU

ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)



Польша Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома.

Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

SICHERHEITSHINWEISE

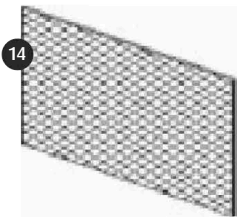
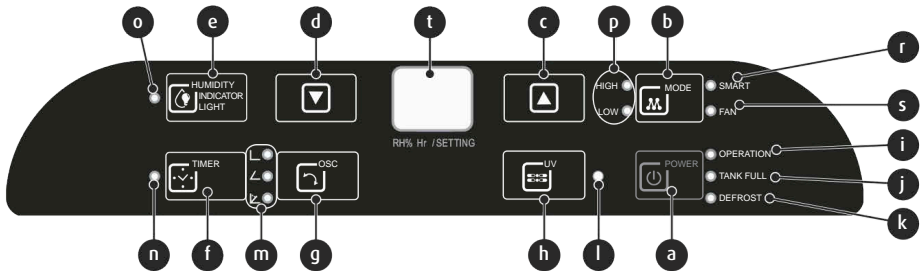
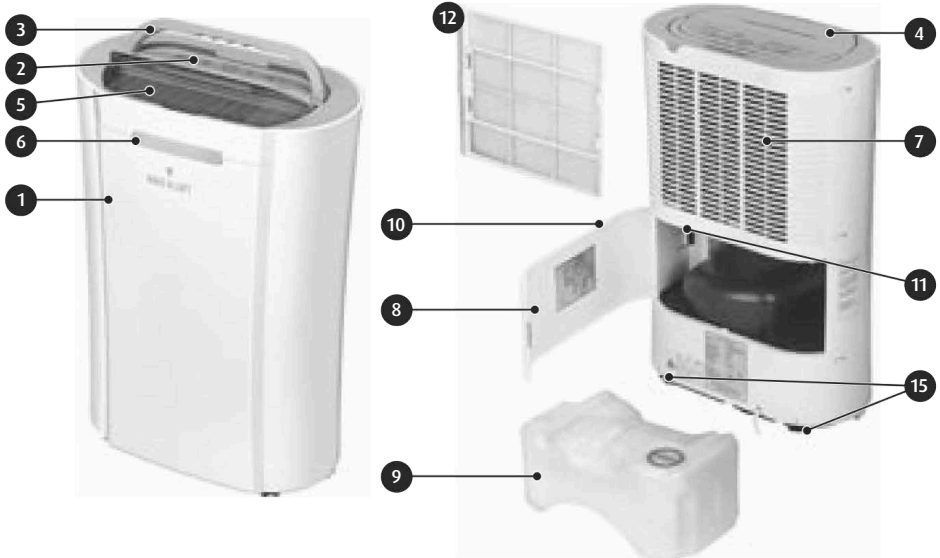
- Vor Gebrauch lesen Sie genau die Bedienungsanleitung.
- Nur mit trockenen Händen bedienen.
- Besondere Vorsicht bei der Verwendung des Geräts ist geboten, wenn sich Kinder in der Nähe befinden!
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Elektronische Geräte sollten während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker nach Gebrauch und vor der Reinigung immer aus der Steckdose.
- Defektes Gerät darf nicht benutzt werden, auch bei Beschädigung von Leitung oder Stecker – in diesem Fall muss das Gerät in einem autorisierten Service repariert werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Flächen, offenen Flammen, sowie von scharfen Kanten.
- Regelmäßig die Versorgungsleitung auf Beschädigungen prüfen.
- Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen abstellen.
- Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte, Herde, Öfen etc. abstellen.
- Das Gerät ist auf trockener, flacher und stabiler Fläche zu stellen.
- Das Gerät nur im Haushalt verwenden.
- Vor Arbeitsbeginn zuerst immer überprüfen, ob alle Geräteteile sachgemäß angebracht worden sind.
- Anwendung eines vom Gerätehersteller nicht empfohlenen Zubehörs kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt, sowie durch Kinder unter 8 Jahren verwendet zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihnen Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht weder reinigen, noch warten.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und die Leitung an einem vor Kindern unter 8 Jahren geschützten Ort aufbewahren.

- ▶ Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.
- ▶ Den Stecker nie mit nassen Händen in die Steckdose stecken.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**
- ▶ Der Raum, in dem das Gerät gebraucht oder aufbewahrt wird, muss größer als 4 m² sein.
- ▶ Das Gerät darf nicht in Räumen gebraucht oder aufbewahrt werden, in denen sich eine Feuerquelle befindet (Ofen, Kamin, Elektroheizkörper usw.).
- ▶ Neigen Sie das Gerät beim Gebrauch nicht. Das Gerät muss sich während der Arbeit in senkrechter Position befinden.
- ▶ Der Lufttrockner muss immer in senkrechter Position aufbewahrt und transportiert werden, andernfalls kann ein irreversibler Schaden des Kompressors eintreten; im Zweifelsfall warten Sie mindestens 24 Stunden vor der Inbetriebnahme des Gerätes ab.
- ▶ Das Gerät ist zur Installation in Wäschereien, Badezimmern, Schwimmbecken und Räumen mit relativer Luftfeuchtigkeit über 85 % nicht geeignet.
- ▶ Trocknen Sie nasse Kleidung über dem Gerät nicht, damit kein Wasser in den Lufttrockner gelangen kann. Die zu trocknenden Kleider sollten mindestens 1,5 m vom Lufttrockner entfernt sein.
- ▶ Benutzen Sie den Lufttrockner nicht, wenn die Raumtemperatur niedriger als 5 °C oder höher als 35 °C ist. Die beste Wirkung kann erreicht werden, wenn das Gerät bei der Raumtemperatur zwischen 15 °C und 32 °C benutzt wird.



▶ **ACHTUNG! Feuergefahr.**

BESCHREIBUNG DES GERÄTES



1. Lufttrocknergehäuse
2. Steuerung
 - a. Ein/Aus-Schalter des Lufttrockners (POWER)
 - b. Taste zur Auswahl des Betriebsmodus (MODE)
 - c. Taste zur Vergrößerung der Luftfeuchtigkeit/Zeit (^)

- d. Taste zur Verringerung der Luftfeuchtigkeit/Zeit (v)
- e. Ein/Aus-Schalter des Farbindikators der Luftfeuchtigkeit (HUMIDITY INDICATOR LIGHT)
- f. Taste zur Zeitprogrammierung (TIMER)

- g. Taste zur Auswahl des Öffnungswinkels der Zuluftklappe (OSC)
 - h. Ein/Aus-Schalter der UV-Leuchte
 - i. Kontrolllampe der Gerätfunktion (OPERATION)
 - j. Kontrolllampe der Wasserbehälterfüllung (TANK FULL)
 - k. Kontrolllampe der Entfrostsungsfunktion (DEFROST)
 - l. Kontrolllampe der UV-Leuchte
 - m. Kontrolllampen der Zuluftklappe
 - n. Kontrolllampe der Zeitprogrammierung
 - o. Kontrolllampe des Farbindikators der Luftfeuchtigkeit
 - p. Kontrolllampen der Zuluftgeschwindigkeit (LOW) und (HIGH)
 - r. Kontrolllampe der Trocknungsfunktion (SMART)
 - s. Kontrolllampe der Ventilatorfunktion (FAN)
 - t. Digitale LED-Anzeige des Istwertes/Zielwertes der relativen Luftfeuchtigkeit und der eingestellten Zeit (RH % HR / SETTING)
3. Tragegriff des Lufttrockners
 4. Zuluftklappe
 5. Luftauslassgitter
 6. Farbindikator der Luftfeuchtigkeit
 7. Lufteinlassgitter
 8. Wasserbehältertür
 9. Wasserbehälter 4l
 10. Verschlussstopfen der Öffnung für den Ablaufschlauch
 11. Wasserablaufstutzen
 12. Luftvorfilter
 13. Ablaufschlauch
 14. Kohlefilter
 15. Rollen im Unterteil des Lufttrockners

EIGENSCHAFTEN UND FUNKTIONEN DES GERÄTES

Die relative Luftfeuchtigkeit (RH – relative humidity) beeinflusst in hohem Maße das richtige Funktionieren des menschlichen Organismus, das Wohlbefinden des Menschen und seinen psychischen Komfort. Es wird angenommen, dass die Luftfeuchtigkeit am besten zwischen 40 und 60 % liegen soll. Solches Niveau ist günstig für die Menschen, nicht aber für Bakterien und Viren, die sich am langsamsten vermehren. Auch die Beständigkeit des häuslichen Zubehörs und der Bauteile ist am besten bei dieser Luftfeuchtigkeit.

Der Lufttrockner HL-OS-20 verfügt über die Trocknungsfunktion und ermöglicht die Regelung der Luftfeuchtigkeit. Die relative Luftfeuchtigkeit wird überwacht und bis zum Erreichen des eingestellten Sollwertes gesenkt. Der kondensierte Wasserdampf wird im Wasserbehälter aufgefangen. Die Funktion der Zeitprogrammierung (TIMER) ermöglicht das Aus- bzw. Einschalten des Lufttrockners nach Ablauf der eingestellten Zeit. Der Vorfilter, Kohlefilter und die UV-Leuchte reinigen zusätzlich die getrocknete Luft

Das verwendete Kältemittel R290 ohne FCKW, die Ozonschicht schädigen, entspricht den Vorschriften über die FCKW-Vermeidung in der EU und hat ein sehr niedriges Treibhauspotential (GWP).

- ▶ **Trocknungsfunktion (SMART)** – Kontrolle der eingestellten Luftfeuchtigkeit, automatisches Ein- bzw. Ausschalten des Gerätes in erforderlichem Augenblick
- ▶ **Funktion der Zeitprogrammierung (TIMER)** – Einstellung der Zeit – von 1 bis 24 Stunden jeweils in Schritten von einer Stunde – nach der sich der Lufttrockner ein- oder ausschaltet
- ▶ **Farbindikator der relativen Luftfeuchtigkeit (HUMIDITY INDICATOR LIGHT)** – Farbanzeige je nach der aktuellen Luftfeuchtigkeit im Raum:
 - blau – trockene Luft, relative Feuchte bis 60 %
 - grün – feuchte Luft, relative Feuchte von 60 % bis 80 %
 - rot – nasse Luft, relative Feuchte über 80 %

- ▶ **Digitale LED-Anzeige der relativen Luftfeuchtigkeit** – der aktuelle Wert wird in digitaler Form angezeigt
- ▶ **Ventilatorfunktion (FAN)** – die Belüftung erfolgt ohne Luftfeuchtigkeitskontrolle, wie beim gewöhnlichen Ventilator
- ▶ **Entfrosthfunktion (DEFROST)** – periodische Erwärmung des Lufttrockners um den Wärmetauscher vom Eis zu befreien, zur besseren Effektivität
- ▶ **UV-Leuchte** – biologische Reinigung der Luft, Beseitigung der Mikroorganismen, Bakterien
- ▶ **Zuluftgeschwindigkeit „LOW“ und „HIGH“** – es ist möglich, die Zuluftgeschwindigkeit niedrig (LOW) – für geräuscharme Arbeit des Lufttrockners – oder hoch (HIGH) – für hohe Wirksamkeit des Gerätes einzustellen

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

1. Nehmen Sie den Lufttrockner aus seiner Verpackung, entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial und Transportarretierungen. Befand sich das Gerät auch nur einen Augenblick in einer anderen Position als die senkrechte, warten Sie mindestens 24 Stunden vor der Inbetriebnahme des Lufttrockners ab.
2. Stellen Sie sicher, dass die Parameter des Versorgungsnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
3. Bauen Sie das Kohlefilter (14) im Vorfilter (12) (siehe Kapitel: „REINIGUNG UND WARTUNG“).
4. Prüfen Sie, ob das Wasserbehälter (9) korrekt im Gerät eingebaut ist (siehe Kapitel: „ENTLEEREN DES WASSERBEHÄLTERS“).
5. Die erste Benutzung des Gerätes sollte möglichst lange dauern, am besten 24 Stunden.

EINSATZ DES GERÄTES

1. Stellen Sie den Lufttrockner auf einer ebenen, stabilen und glatten Oberfläche auf. Lassen Sie von allen Seiten mindestens 20 cm Abstand, damit die Luft ungestört umlaufen kann (Abb. 1).
2. Schließen Sie Fenster im Raum, in dem das Gerät eingesetzt wird. Nur dann ist der Lufttrockner imstande, die Luftfeuchtigkeit im Raum zu reduzieren. Der ununterbrochene Luftwechsel könnte die erwartete Wirkung negativ beeinflussen. Wollen Sie die Luft in der ganzen Wohnung trocknen, so lassen Sie offene Türen zwischen einzelnen Räumen, aber schließen Sie die Fenster.

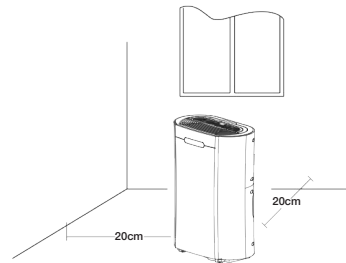


Abb. 1

ACHTUNG! Das Gerät wird für Räume mit einer Fläche von 20-30 m² empfohlen.

3. Schließen Sie den Lufttrockner an die Stromversorgung an.
4. Schalten Sie den Lufttrockner mit dem Schalter (2a) ein – die Kontrolllampe (2i) leuchtet auf, was den Betrieb des Gerätes signalisiert; die Anzeige (2t) zeigt die aktuelle relative Luftfeuchtigkeit im Raum und der Ventilator beginnt zu arbeiten.

ACHTUNG! Verschieben Sie das in Betrieb gesetzte Gerät nicht.

5. Mit der Taste zur Auswahl des Betriebsmodus (2b) wählen Sie die Trocknungsfunktion (SMART) – die Kontrolllampe (2r) leuchtet auf. In diesem Modus wird sich der Lufttrockner bemühen, die Luftfeuchtigkeit 55 % zu halten. Die Angabe der Luftfeuchtigkeit erscheint auf der Anzeige (2t).

ACHTUNG! Der Luftentfeuchter wird nur verwendet, um die relative Luftfeuchtigkeit zu senken. Der Luftentfeuchter kann die Luft nicht befeuchten

6. Um einen anderen Wert der Luftfeuchtigkeit einzustellen, wählen Sie mit der Taste (2b) den Modus „LOW“ (kleine Geschwindigkeit des Ventilators) oder „HIGH“ (hohe Ventilatorgeschwindigkeit). Nur in diesen zwei Modi ist es möglich, eine andere Luftfeuchtigkeit als 55% einzustellen. Mit den Tasten zur Auswahl der Luftfeuchtigkeit/Zeit (2c, 2d) wählen Sie den gewollten Zielwert der Luftfeuchtigkeit. Der gewählte Wert wird eine Weile pulsieren und dann kehrt die Anzeige zur aktuellen Luftfeuchtigkeit zurück. Sie können die Luftfeuchtigkeit im Bereich zwischen 35 und 80 %, jeweils in Schritten von 5 %, einstellen. Das Kompressor wird nach dem eingestellten Sollwert streben und nach dessen Erreichen die weitere Funktion unterbrechen; steigt die Luftfeuchtigkeit wieder, so schaltet sich das Gerät aufs Neue ein. Der Ventilator wird die ganze Zeit arbeiten. Im Modus „LOW“ wird die Ventilatorgeschwindigkeit auf das erforderliche Minimum reduziert, während im Modus „HIGH“ der Lufttrockner versucht, möglichst schnell den Sollwert der Luftfeuchtigkeit zu erreichen.

ACHTUNG! Um möglichst effektive Arbeit sicherzustellen, lässt die Steuereinheit des Lufttrockners die Unterbrechung der Arbeit unterhalb des Sollwerts und Wiederaufnahme oberhalb des Sollwerts (bis 3 %) und mit der Zeitverzögerung .

ACHTUNG! Nach der Veränderung der Parameter der relativen Luftfeuchtigkeit kann bis 30 Minuten verstreichen, bis der Lufttrockner mit neuen Parametern zu funktionieren beginnt – was dem Schutz des Wärmetauschers dienen soll.

ACHTUNG! Je nach dem atmosphärischen Druck und der Temperatur können sich die Werte auf digitaler Luftfeuchtigkeitsanzeige ein wenig von wirklicher relativer Luftfeuchtigkeit unterscheiden.

7. Mit dem Schalter (2e) können Sie den Farbindikator der Luftfeuchtigkeit (6) im Raum einschalten.
Es ist aber zu beachten, dass sich die Farben mit einer geringen Zeitverzögerung gegenüber der digitalen Anzeige ändern können – diese Zeit braucht der Prozessor des Gerätes, um die angezeigten Werte zu stabilisieren.
8. Je nach der Luftfeuchtigkeit, Temperatur und dem Druck wird das Gerät periodisch automatisch die Funktion „DEFROST“ einschalten, was durch die Kontrolllampe (2k) angezeigt wird. Dabei wird der Verdampfer erwärmt und vom Eis befreit. In dieser Zeit fließt das Wasser verstärkt in das Wasserbehälter. Nach der Trocknung schaltet sich die Funktion „DEFROST“ selbsttätig wieder aus und das Gerät kehrt zur früher gestellten Aufgabe zurück.

ACHTUNG! Kalte oder warme Luft, die dem Lufttrockner entströmt, ist normal und zeugt über die korrekte Funktion der Steuereinheit des Gerätes.

9. Wird das Wasserbehälter voll, leuchtet die Kontrolllampe (2j) auf. Das Wasserbehälter (9) ist dann zu entleeren – siehe: „ENTLEEREN DES WASSERBEHÄLTERS“. Solange das Wasserbehälter nicht entleert wird, ist das Gerät außer Betrieb. Die Kontrolllampe (2j) leuchtet auch bei falsch montiertem Behälter.

ACHTUNG! Das Kondenswasser darf zu keinem Zweck benutzt werden. Es ist sofort auszugießen.

10. Um den Trocknungsprozess effektiver zu gestalten, können Sie an das Gerät den Ablaufschlauch (13) anschließen. Das Kondenswasser wird dann über den Schlauch ins vorbereitete äußere Gefäß fließen (siehe: „MONTAGE DES ABLAUFSCHLAUCHES“).
11. Der Lufttrockner ist mit der Ventilatorfunktion (FAN) ausgestattet. Um sie zu wählen, drücken Sie die Taste zur Auswahl des Betriebsmodus (2b) bis die Kontrolllampe (2s) aufleuchtet. Der Ventilator wird dann ohne Lufttrocknung arbeiten, bis durch das Drücken der Taste (2b) die Funktion verlassen wird.
12. Sie können die Funktion der Zeitprogrammierung benutzen. Sie erlaubt, beim eingeschalteten Gerät die Zeit bis zum Ausschalten und beim ausgeschalteten Gerät die Zeit bis zum Einschalten einzustellen. Drücken Sie die Taste „TIMER“ (2f) und dann mit den Tasten (2c) und (2d) wählen Sie die entsprechende Zeit zwischen 1 und 24 Stunden (jeweils in Schritten von 1 Stunde). Die eingestellte Zeit erscheint eine Weile auf der Anzeige (2t). Haben Sie die Zeit bis zum Einschalten des Gerätes eingestellt, so wird es in zuletzt benutzter Funktion (SMART) oder (FAN) eingeschaltet.
13. Der Lufttrockner ist mit einer UV-Leuchte ausgestattet, die zusätzlich die Luft biologisch reinigt. Verwenden Sie die Taste (2h) um die UV-Leuchte ein-/auszuschalten. Die Funktion der UV-Leuchte wird von der Kontrolllampe (2l) signalisiert.
14. Die vom Lufttrockner ausgeblasene Luft kann dank der Zuluftklappe (4) in einer bestimmten Richtung gelenkt werden. Drei Modi (Winkel) der Zuluftklappe sind möglich:
- Klappe im rechten Winkel 90 ° (L)
 - Klappe im Winkel etwa 45 ° (∟)
 - Oszillation der Klappe (↕)
- Zum Moduswechsel (Winkel) dient die Taste (2g). Der aktuell eingestellte Modus (Winkel) wird mit der entsprechenden Kontrolllampe (2m) signalisiert.
15. Dank seinen Eigenschaften bewährt sich der Lufttrockner sehr gut beim Trocknen der Kleider, besonders in feuchter Umgebung. Stellen Sie das Gerät auf niedrigste verfügbare Luftfeuchtigkeit ein und starten Sie den Trocknungsprozess; die zu trocknenden Kleider hängen Sie rings um das Gerät auf.

ACHTUNG! Während der Trocknung hängen Sie die Kleider nicht direkt über dem Gerät. Die Entfernung zwischen dem Gerät und den zu trocknenden Objekten sollte mindestens 1,5 m betragen.

16. Nach beendeter Arbeit schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (2a) aus, trennen Sie es vom Versorgungsnetz ab und dann entleeren Sie das Wasserbehälter.

ACHTUNG! Der Lufttrockner darf nicht vor Ablauf von 10 Minuten wieder in Betrieb genommen werden!

ENTLEEREN DES WASSERBEHÄLTERS

1. Das Wasserbehälter (9) ist zu entleeren, sobald am Gerät die rote Kontrolllampe (2j) aufleuchtet und nach jedem Ausschalten des Gerätes.

ACHTUNG! Bevor Sie den Tank entfernen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und warten Sie 5 Minuten, bis das restliche Wasser in den Tank abgelassen ist.

2. Öffnen Sie die Wasserbehältertür (8) und ziehen Sie das Behälter energisch aber behutsam aus dem Gehäuse (Abb. 2).
3. Nehmen Sie den Gummistopfen vom Behälter ab, kippen Sie es über dem Waschbecken und gießen Sie das Wasser aus.
4. Setzen Sie den Gummistopfen ein und bauen Sie das Behälter wieder ins Gehäuse ein. Nach Einbau des Behälters schaltet sich der Lufttrockner wieder ein, sofern vorher ein Prozess in Gang gesetzt wurde.

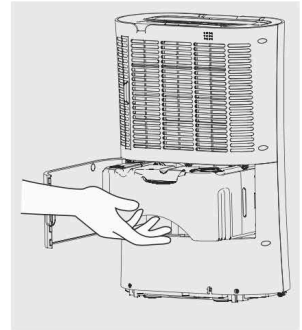


Abb. 2

ACHTUNG! Beim Entleeren des Behälters berühren Sie das Innere des Gerätes nicht. Berühren Sie den Sensor im Behälter nicht, da er sonst beschädigt werden kann.

MONTAGE DES ABLAUFSCHLAUCHES

Um den Lufttrocknungsprozess effektiver zu gestalten, können Sie an den Lufttrockner einen entsprechenden Ablaufschlauch (13) anschließen, der das Kondenswasser in ein äußeres Gefäß oder in die Kanalisation leitet. Um den Ablaufschlauch anzuschließen, ist Folgendes zu tun:

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (2a) aus.
2. Trennen Sie es von der Stromversorgung ab. Vergewissern Sie sich, dass die hintere Seite des Gerätes gut zugänglich ist (Abb. 3).
3. Aus der Tür (8) brechen Sie den Verschlussstopfen (10) der Öffnung für den Ablaufschlauch (Abb. 4) aus. Um die Verbindungsherstellung zu erleichtern, können Sie das Wasserbehälter (9) demontieren.
4. Ziehen Sie den Ablaufschlauch (13) über den Wasserablaufstutzen (11) (Abb. 5).

ACHTUNG! Vergewissern Sie sich, dass die hergestellte Verbindung dicht ist.

ACHTUNG! Knicken Sie und decken Sie den Ablaufschlauch nicht.

5. Bauen Sie im Gerät das Wasserbehälter ein (sofern es ausgebaut wurde) und schließen Sie die Tür (8).
6. Das andere Ende des Ablaufschlauches legen Sie ins vorbereitete Gefäß oder in die Abflusanlage.

ACHTUNG! Das Abflussgefäß oder -anlage muss sich tiefer als der Wasserablaufstutzen befinden. Wird diese Bedingung nicht erfüllt, kann ein ernsthafter Ausfall oder sogar Stromschlag die Folge sein.

ACHTUNG! Nach beendeter Arbeit trennen Sie den Ablaufschlauch vom Gerät ab.

7. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und schalten Sie es ein (nach mindestens 10 Minuten).

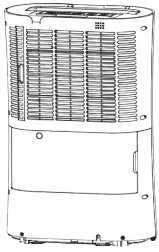


Abb. 3

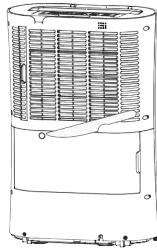


Abb. 4

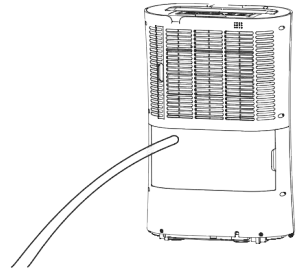


Abb. 5

REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES

ACHTUNG! Vor Beginn der Reinigung und Wartung trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung ab.

ACHTUNG! Das Gerät darf weder im Wasser noch in anderen Flüssigkeiten eingetaucht werden.

1. Chemische Lösungsmittel (wie Benzol, Alkohol oder Benzin) dürfen nicht verwendet werden, da sie eine irreversible Beschädigung des Gerätes verursachen können.
2. Das Gehäuse des Gerätes ist mit einem feuchten Tuch sanft zu reinigen und anschließend trockenzureiben. Bei starker Verschmutzung verwenden Sie ein sanftes Reinigungsmittel.

3. Bauen Sie das Luftvorfilter (12) und den Einsatz des Kohlefilters (14) aus, indem Sie die Teile unter dem Lufteinlassgitter (7) ausziehen (Abb. 6).

Das Vorfilter (12) entstauben Sie mit einer weichen Bürste, waschen Sie es im Wasser mit Reinigungsmittel und dann spülen und trocknen Sie es ab. Ist die Verunreinigung stärker, muss das Waschen wiederholt werden. Den Einsatz des Kohlefilters entstauben Sie mit einer weichen Bürste, aber waschen Sie ihn nicht im Wasser. Nach der Reinigung bauen Sie die Filter an ihre Stellen ein. Den Einsatz des Kohlefilters (14) bauen Sie im mittleren Teil des Vorfilters (12) unter Verwendung der vorhandenen Halterungen. Reinigen Sie die Filter alle 2-3 Wochen. Bei mechanischen Beschädigungen sind sie zu erneuern.

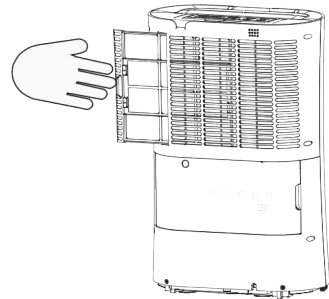


Abb. 6

ACHTUNG! Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Filter nicht korrekt eingebaut sind.

4. Das Wasserbehälter ist alle paar Wochen zu reinigen. Bauen Sie es vom Gerät aus und entfernen Sie den Gummistopfen. Ins Innere des Behälters gießen Sie Wasser mit Reinigungsmittel und schütteln Sie das Behälter behutsam um es zu reinigen. Nach dem Waschen spülen und trocknen Sie das Behälter ab.

ACHTUNG! Beim Waschen des Behälters passen Sie auf, dass der Füllstandsensor nicht beschädigt wird.

ACHTUNG! Waschen Sie niemals das Behälter in der Geschirrspülmaschine.

5. Das Gerät ist an einem trockenen, schattigen Ort aufzubewahren, aber vorher sind alle oben beschriebenen Maßnahmen vorzunehmen.
6. Um den Bakterienchutz bestmöglich zu erhalten, ist die UV-Leuchte alle 3 Jahre zu erneuern. Mit dem Austausch beauftragen Sie den autorisierten Service.

PROBLEME UND FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	LÖSUNG
Das Gerät lässt sich nicht in Betrieb setzen	Überprüfen Sie den Netzanschluss Entleeren Sie das Wasserbehälter Bauen Sie richtig das Wasserbehälter ein
Das Gerät kondensiert kein Wasser	Stellen Sie geringere Luftfeuchtigkeit ein Erhöhen Sie die Raumtemperatur Stellen Sie das Gerät anderswohin Prüfen Sie den Luftdurchgang (Luftein- und -auslassgitter) Reinigen Sie die Lufteinlassfilter
Schwacher Luftdurchfluss	Prüfen Sie den Luftdurchgang (Luftein- und -auslassgitter) Reinigen Sie die Lufteinlassfilter
Lauter Arbeit des Gerätes	Stellen Sie das Gerät in senkrechter Position (einzig zulässige Arbeitsposition) Reinigen Sie die Lufteinlassfilter
Die Anzeige signalisiert Fehler E1 oder E2	Betriebstemperatur des Gerätes überschritten – schalten Sie das Gerät aus und warten Sie ab, bis es abkühlt; bleibt der Fehler bestehen, so wenden Sie sich an den autorisierten Service
Die Anzeige signalisiert Fehler E3 oder E4	Zulässige Luftfeuchtigkeit im Raum überschritten – schalten Sie das Gerät aus und warten Sie ab; bleibt der Fehler bestehen, so wenden Sie sich an den autorisierten Service
Die Anzeige signalisiert Fehler E5 oder E6	Zulässige Luftfeuchtigkeit und Temperatur im Raum überschritten – schalten Sie das Gerät aus und warten Sie ab; bleibt der Fehler bestehen, so wenden Sie sich an den autorisierten Service

TECHNISCHE DATEN

Technische Merkmale befinden sich auf dem Typenschild des Gerätes.
Netzkabellänge: 1,55 m



ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE)

Polen



Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.



HAUS & LUFT

MPM agd S.A.

ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska

tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599

www.haus-luft.com